

CHAPTER I

This chapter consists of five subchapters there is Background of the study, research question, the objective of the study, significances of the study, and scope limitation.

1.1. Background of the study.

Literature and film have a very close relationship in order to make the opportunity to develop a new genre of film because the result of the film is the independent artistic activities from the literary text as the function of the culture of a filmmaker to make some independent work by using the vitality of the real work. Today, many literary works are adapted into a film. The film is a work of art media to display the literary works that seem to move reality into a large screen. Films are interpreted as a result of cultural and artistic expression tools by adapting the real story or script written by the author or director. The film adapted from literary work is one form of an effort to retell the contents of the literary work in audio and visual form, as well as films adapted from famous written drama literature becoming a special attraction when made into a film, in order to make the picture with a clear background view even though the concept is slightly different but it still follows the plot that has been stated in the script of the drama.

Films adapted from famous written literary works such as drama script usually receives high appreciation from viewers, because not only display something explains the conflict of the plot but also gives a real picture that is “Narrative element that consists of character, characterization, setting, plot, and

theme” (Klarer, 1999: 15-26) and “cinematography element that consists of frame, type of shot, type of angle and point of view” (Snyder, 2011: 178). From these two important aspects, we can enjoy literary works in different concepts, from the transformation from written literary works to a visual display called film.

“Adaptation is an acknowledged transposition of a recognizable other work or work, a creative and an interpretive act of appropriation, and extended engagement with the adapted work” (Hutcheon, 2006: 8). The process of changing written literary work into the film is called a film adaptation, according to Hutcheon. Adaptation is not only a formal entity, however; it is also a process (2006). Adaptation is one of process transforming one form into another form such as transforming Drama script to film. For example, the literary work of *The Tragedy of Hamlet, Prince of Denmark* by William Shakespeare. Hamlet drama tells about the tragedy of a king who dies mysteriously and leaves a widow and son who then avenges his father's death with all his oaths which then bring him into a big problem and lose the people he loves. As the character of Hamlet, it will influence the study to find the problem as the theory. This drama was adapted to a film in different culture, the title is *Haider* that produced by Vishal Bhardwaj in 2014. With different storyline, these films visually show the other side of Hamlet in a different culture. The film is quite interesting because it is a visual form of Shakespeare's famous work in the time, although the storyline is not the same the topic of both data is very similar.

From all the plays of Shakespeare, Hamlet appears to be the most popular in India. This Drama story is the most popular plays especially in India because the uniqueness of the tragedy in the story creates some mistiest that also make new assumption in Indian culture (The Indian Express), Therefore Vishal Bhardwaj as the director of the film adapts the drama script into the film that written by Basharat Peer and Bhardwaj in the title of Haider. The film was released on October 02, 2014 with duration 162 minutes. There have been a number of studies of the adaptation process from written literary work into a film

According to the theory, this study analyzes the transformation drama script into a film by using the theory of adaptation. Hutcheon said that the process of the study in this adaptation work consists of the Vastness context, and Trans-cultural adaptation and the study focuses on the adaptation process by consider to the Narrative and Cinematography element as two important aspects in literature and film. "I have been arguing that adaptation that is, as a product has a kind of "theme and variation" formal structure or repetition with the difference" (Hutcheon 2006: 142). So, it will cause changes in the process of adaptation.

The first process is the Vastness Context, this context to know how the story is received. From the context, it will know the process of adaptation on how demand of form in the context of time and place, society and culture, reception and creation, presentation and reception, this context known as vast and variegated in order to receive the adaptation of the story. The second is a Trans-cultural adaptation. "Adapting from one culture to another is nothing new: the Romans adapted Greek theater, after all. But what has been called "cultural globalization"

(Cuddy-Keane 2003: 544). This concept becomes the main of the study because as the topics of story discuss how the story transformed in the different culture, so it will make the deal of the purpose adaptation and how the story changes. Through the concept, it will consider the transformation of narrative and cinematography element of the story and the adaptor should aware that written literary work is intrinsically different from the characteristic of the film. "The process of adaptation is different between the drama script and the film, because as the process that demands to rethink, reconceptualizing, and understanding how the drama is intrinsically from the nature of all other literature" (Seger, 1992:2).

The analysis becomes interesting because the source of data of The Tragedy of Hamlet, Prince of Denmark by William Shakespeare is the most popular plays in that time especially in India. Therefore, the analysis consists of two different cultures between Denmark and India in order to give an examination between both source data. In addition, to the mysteries story of the Tragedy of Hamlet, Prince of Denmark makes the writer interesting and analyzing how the transformation into a film.

The aim of this study is to find the differences between Drama script and Film by the process of adaptation. Meanwhile, this study also discovers the concept transformation of the story in both of data consist the Vastness of context and trans-cultural adaptation as the theory of Linda Hutcheon and consider to the Narrative and Cinematography element from the data. Through all of the process, this study conducted in qualitative design because of the data collected from a form of the word, the dialogue, and the character of the author of both source of data.

1.2. Research Question.

According to the background of the study explained above, there is two research question of the study in order to lead the analysis.

1. How does the adaptation occur in this study from Narrative and Cinematography element side??
2. How does the Vastness of Context and Trans-cultural adaptation change in both of data?

1.3. Objective of The Study

Based on the Research statement problem above, this study intended to describe:

1. The adaptation in both of data from the Narrative and Cinematography element.
2. The transformation of the Vastness of Context and Trans-cultural adaptation in both of data.

1.4. Significances of the Study.

Theoretically, this study can lead the reader about the definition of adaptation and find the differences between both source data. As the expected of the writer, this study becomes a reference for the reader who won't take in the same theory, in order to analyze written literary work into film or something like the real story in another concept. Therefore, they can compare which one is better between

film or Drama script by using the context although it's in a different culture and take a look to the transformation of culture in both of data, and from this study can lead you how to involve the literary work in another concept by received the story.

1.5. Scope and Limitation

The scope of this analysis consists on Film adaptation study that applies in the focus of the application of adaptation theory to obtain the analysis that applies in The Tragedy of Hamlet, Prince of Denmark by William Shakespeare and adapted into film Haider by Vishal Bhardwaj as the director and written by Basharat Peer and Bhardwaj. To avoid this analysis, it will elaborate on the discussion. This study is limited to analysis both of data according to the context element and the transformation culture both of data.